

العربية والترجمة

ربيع 2009

العدد الأول

السنة الأولى

الطاهر لبيب

افتتاحية

حسن حمزة

الترجمة البحث

نبيل الزهيري

نظم المعلومات والأدوات المساعدة للمترجم العربي

عبد المحسن عايض القحطاني

أم تخصص في الترجمة؟

جوزيف ميشال شريم

السابق واللاحق والرهانات الترجمية

علي صديقي

إشكالية ترجمة مفاهيم «التفكيك»

في النقد العربي المعاصر

عبد الله العميد

صفحات من تاريخ نشأة الترجمة الفورية

فصل من كتب

أخبار الترجمة

قائمة المنشورات



إصدار : المنظمة العربية للترجمة

توزيع: مركز دراسات الوحدة العربية

العربية والترجمة

مجلة علمية محكمة تصدر عن المنظمة العربية للترجمة

مرخصة من وزارة الإعلام بموجب قرار 119/2006 بناء على المرسوم رقم 14953 وعلى قانون المطبوعات الصادر في 14/9/1962

السنة الأولى - العدد الأول - ربيع 2009

رئيس التحرير

الطاھر لبیب

مدير التحرير

بسام ضو

جميع المراسلات على العنوان الآتي:

المنظمة العربية للترجمة



بنية «بيت النهضة»، شارع البصرة، ص. ب: 5996 - 113

الحمراء - بيروت 2090 1103 - لبنان

هاتف: 753031 - 753024 (9611) / فاكس: 753032 (9611)

e-mail: info@aot.org.lb - <http://www.aot.org.lb>

توزيع: مركز دراسات الوحدة العربية

بنية «بيت النهضة»، شارع البصرة، ص. ب: 6001 - 113

الحمراء - بيروت 2407 2034 - لبنان

تلفون: 750084 - 750085 - 750086 (9611)

برقياً: «مرعري» - بيروت / فاكس: 750088 (9611)

e-mail: info@caus.org.lb - Web Site: <http://www.caus.org.lb>



المحتويات

- افتتاحية الطاهر لبيب 4
- مقالات حسن حمزة 6
- نظم المعلومات نبيل الزهيري 37
- والأدوات المساعدة للمترجم العربي عبد المحسن عايض القحطاني 52
- ترجمة تخصصية أم تخصص في الترجمة؟ جوزيف ميشال شريم 63
- السوابق واللوائح والرهانات الترجمية إشكالية ترجمة مفاهيم «التفكير» (Déconstruction) في النقد العربي المعاصر علي صديقي 82

العربية والترجمة

رئيس التحرير: الطاهر لبيب

■ صفحات من تاريخ نشأة الترجمة الفورية عبد الله العميد 102

فصول من كتب

■ اقتصاد القرن الحادي والعشرين وليام هلال وكينيث ب. تايلر 115

■ ما الجمالية؟ مارك جيمينيز 129

أخبار الترجمة

■ جوائز نالتها المنظمة العربية للترجمة 146

■ قائمة منشورات المنظمة العربية للترجمة 151

آراء الكتاب لا تعبر بالضرورة عن اتجاهات تتبناها
«المنظمة العربية للترجمة» أو «العربية والترجمة»

المدير المسؤول: رندلا الحلوة

سعر البيع

- سوريا 50 ل.س.
- الجزائر 150 ديناراً
- الكويت نصف دينار
- اليمن 300 اوقية
- لبنان 2000 ل.ل.
- البحرين نصف دينار
- الأردن دينار واحد
- تونس ديناران
- عمان نصف ريال
- الإمارات 8 دراهم
- السودان 2,5 جنيه
- قطر 8 ريالات
- العراق 1500 دينار
- المغرب 10 دراهم
- مصر 6 جنيهات
- موريتانيا 250 اوقية
- السعودية 8 ريالات
- ليبيا ديناران

Price List

- Cyprus Cf5.00	- Greece €6	- UK £4
- France €6	- Iran IRR 25,000	- Switzerland CHF 10
- Germany €4	- Italy €3	- U.S.A. and Other Countries \$8